ZODIAC®

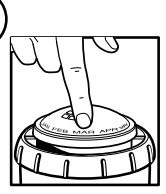
Nature² Express

# Cartouche
# Cartridge
# Kartusche
# Patroon
# Cartucho
# Cartucho
# Cartuccia

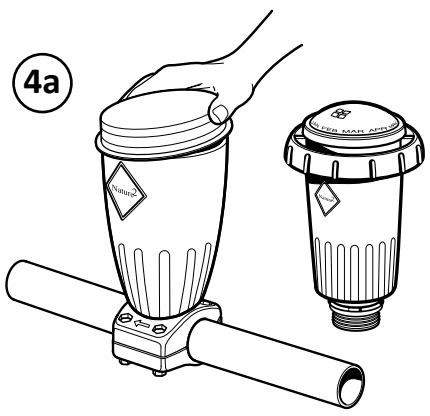
1a

2a

2b



4a



## FR

### 1. Contenu de l'emballage

**Descriptif (1a) :**

| | |
|---|---|
| a | Cartouche Nature² Express |

### 2. Conditions d'utilisation

**Équilibrer l'eau :**

- pH entre 7.2 et 7.6,
- TH entre 10 et 25°f (soit 100 à 250 ppm),
- TAC entre 8° et 15°f (soit 80 à 150 ppm).

**Caractéristiques techniques :**

| | |
|---|---|
| Types de piscine | Piscines avec tuyaux rigides en PVC Ø 50 mm |
| Type de filtre | Tous les filtres |
| Volume d'eau traité | Jusqu'à 75 m³ |
| Débit | Tout débit |
| Durée de vie | 6 mois |

**La cartouche ( ne doit pas être utilisée avec des produits contenants du brome, du bromure de sodium ou des biguanides. Si ces produits sont utilisés, il est impératif de vider entièrement la piscine et de la remplir avec de l'eau neuve.**

### 3. Remplacement de la cartouche

- Arrêter la pompe et fermer les vannes d'isolation éventuelles.
- Dévisser et ôter la cartouche à remplacer. Ne contenant aucune matière dangereuse, elle peut être jetée avec les ordures ménagères.
- Étaler de la graisse silicone (fournie avec le purificateur Nature² Express) sur tout le pourtour du joint torique situé à la base de la cartouche (au dessus du pas de vis).
- Visser la nouvelle cartouche à l'intérieur du corps de votre purificateur **(2a).**
- Positionner l'indicateur de date sur le mois d'installation **(2b).**
- Ouvrir toutes les vannes que vous aviez fermées.
- Mettre votre pompe en marche, et assurez-vous qu'il n'y ait pas de fuite. Le mouvement des petites billes situées au sommet de la cartouche indique qu'une partie du débit traverse bien la cartouche.

### 4. Utilisation

**Mise en service :**

- Faire une chloration-choc après introduction de la cartouche (suivre les quantités indiquées sur l'emballage, en moyennne 150 à 200 g de chlore pour 10 m³).
- Pour activer la cartouche, mettre en marche la pompe et le système de filtration 24h/24 pendant 3 à 4 jours, ou 6h/jour pendant 14 jours.
- Maintenir un niveau de chlore libre usuel entre 1 et 2ppm pendant cette période d'activation (4 jours ou 14 jours).
- Après cette période d'activation, laisser le niveau de chlore retomber à 0.5 ppm.

**Traitement régulier :**

**Pour que les systèmes de traitement Nature² soient efficaces, vous devez faire fonctionner la filtration de votre piscine au minimum 6 heures / jour, tous les jours.**

- 1 galet (soit 250 g) de chlore lent stabilisé* pour 60 m³ pour 7 à 10 jours (ou équivalent en pastilles, granulés,...)
- Inutile de faire en préventif : chloration-choc, floculation ou anti-algues ; faire une chloration-choc uniquement en cas de trouble de l'eau.
- Contrôler l'équilibre de l'eau régulièrement.

**trichloroisocyanurate - doses moyennes hors conditions climatiques exceptionnelles.*

### 5. Hivernage

- Parmi vos opérations pour l'hivernage, si vous fermez votre piscine, vous devez retirer la cartouche et la jeter (poubelle normale, aucun produit toxique).
- Clipper le bouchon d'hivernage sur le corps du purificateur pour éviter l'accumulation de débris **(4a).**
- Installer une nouvelle cartouche avant de remettre votre piscine en route.

## EN

### 1. Package content

**Description (1a) :**

| | |
|---|---|
| a | Nature² Express Cartridge |

### 2. Conditions of use

**Water balance :**

- pH between 7.2 and 7.6,
- TH between 10 and 25°f (100 to 250 ppm),
- TAC between 8° and 15°f (80 to 150 ppm).

**Technical specifications :**

| | |
|---|---|
| Pool types | Pools with 50 mm Ø PVC pipes |
| Filter type | All filters |
| Water volume treated | Up to 75 m³ |
| Flow rate | All flow rates |
| Lifespan | 6 months |

**The Nature² cartridge must NOT be used with products containing bromine, sodium bromine or biguanides. If such products have been used, it is essential that you empty the pool completely and fill it again with fresh water.**

### 3. Cartridge replacement

- Stop the pump and close any isolation valves.
- Unscrew and remove the cartridge to replace. It contains no harmful substances and can be disposed of with household waste.
- Spread the silicone grease around the O-ring seal located at the base of the cartridge (above the screw thread).
- Screw the new cartridge into the water purifier **(2a).**
- Set the date indicator to the month of installation **(2b).**
- Re-open all the valves you had previously closed.
- Start the pump, making sure there are no leaks. The movement of the little balls located at the top of the cartridge shows that part of the flow is going through the cartridge as it should.

### 4. Use

**Start-up :**

- Apply a shock chlorination treatment after installing the cartridge (using quantities specified on the packing, on average 150 to 200 grams of chlorine per 10 m³).
- To activate the cartridge, run the pump and the filtration system round the clock for 3 or 4 days, or 6 hours a day for 14 days.
- Maintain an average chlorine level of 1 to 2 ppm during the abovementioned 4-day or 14-day period.
- At the end of the activation period, let the chlorine level drop back to 0.5 ppm.

**Regular treatment :**

**Run the filtration system at least 6 hours per day every day to enable the water purifier to work efficiently.**

- 1 tablet (250 g) of slow-acting stabilised chlorine* per 60 m³ for 7 to 10 days (or equivalent in pellets, granules, etc.)
- No need for shock chlorination, flocculation, or anti algae precautionary treatment; only carry out a shock chlorination if the water is cloudy.
- Check the water balance regularly.

**trichloroisocyanurate - average doses in normal weather conditions*

### 5. Winterizing

- As part of your winter storage preparations, if you are closing the pool, remove the cartridge and dispose of it (in the normal way - it contains no toxic substances).
- Clip the winter-storage plug on to the body of the purifier to prevent the accumulation of debris **(4a).**
- Fit a new cartridge before you start using the pool again.

## DE

### 1. Inhalt der Verpackung

**Beschreibung (1a):**

| | |
|---|---|
| a | Kartusche Nature² Express |

### 2. Benutzungsbedingungen

**Ausgewogene Wasserqualität herstellen:**

- pH zwischen 7.2 und 7.6,
- TH zwischen 10 und 25°f (100 bis 250 ppm),
- TAC zwischen 8° und 15°f (80 bis 150 ppm).

**Technische Daten :**

| | |
|---|---|
| Schwimm-beckentypen | Schwimmbecken mit starren Leitungen aus PVC Ø 50 mm |
| Filtertyp | Alle Filter |
| Behandeltes Wasser-volumen | Bis 75 m³ |
| Durchsatz | Alle Durchsätze |
| Standzeit | 6 Monate |

**Nature² Kartusche darf niemals zusammen mit Produkten eingesetzt werden, die Brom, Natriumbromid oder Biguanide enthalten. Falls solche Produkte eingesetzt werden, muss das Becken unbedingt geleert und mit frischem Wasser gefüllt werden.**

### 3. Wechseln der Kartusche

- Die Pumpe abstellen und eventuelle Absperrventile schließen.
- Verbrauchte Kartusche herausdrehen. Da sie nur Mineralien enthält, kann sie mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Verteilen Sie das Silikonfett aus der mitgelieferten Tube auf der Dichtung (O-Ring) am unteren Teil der Kartusche (über dem Schraubengewindegang).
- Neue Kartusche einsetzen **(2a).**
- Stellen Sie die Datumsanzeige auf den Monat, in dem Sie den Behälter installiert haben **(2b).**
- Öffnen Sie nun wieder alle Ventile, die Sie vorher geschlossen haben.
- Setzen Sie die Filterpumpe in Gang und überprüfen Sie, dass keine undichte Stelle vorliegt. Wenn sich die Kügelchen oben an der Kartusche bewegen, so zeigt dies an, dass ein Teil der Durchflussmenge durch die Kartusche geführt wird.

### 4. Einsatz

**Inbetriebnahme :**

- Führen Sie nach dem Einsetzen der Kartusche eine Stoßchlorung durch (halten Sie dabei die auf der Verpackung angegebenen Mengen ein, durchschnittlich verwendet man 150 bis 200 g Chlor für 10 m³ Wasser).
- Zum Aktivieren der Kartusche setzen Sie die Filterpumpe 3 bis 4 Tage lang rund um die Uhr oder 14 Tage lang täglich 6 Stunden in Gang.
- Während dieser Periode der Aktivierung (4 oder 14 Tage) sorgen Sie für einen Gehalt zwischen 1 und 2 ppm an freiem Chlor.
- Nach der Aktivierungszeit senken Sie den Chlorgehalt wieder auf 0,5 ppm.

**Regelmässige Pflege :**

**Um eine optimale Wirkung Ihres Wasserpflegesystems Nature² zu gewährleisten, sollte Ihre Schwimmbadfilteranlage mindestens 6 Stunden täglich laufen.**

- I Tablette (entsprechend 250 g) stabilisiertes langsames Chlor* auf 60 m³ alle 7 bis 10 Tage (oder die entsprechende Menge in Form von Tabletten, Granulat...)
- Vorbeugende Stoßchlorung, Flockung oder Algenmittel erübrigen sich; Stoßchlorung nur bei Wassertrübung.
- Das chemische Gleichgewicht des Wassers regelmäßigen prüfen.

**trichlor-iso-cyanurat - mittlere Dosierungen; außer bei ungewöhnlichen klimatischen Bedingungen.*

### 5. Überwintern

- Wenn Sie Ihr Schwimmbecken im Winter außer Betrieb setzen, gehört zur Überwinterung auch das Entfernen der Kartusche, die Sie zusammen mit dem normalen Müll entsorgen (sie enthält keinerlei toxische Stoffe).
- Verschließen Sie den Behälter zum Schutz vor Ansammlung von Fremdpartikeln mit dem Stöpsel für Überwinterung **(4a).**
- Bevor Sie Ihr Schwimmbecken dann wieder in Betrieb nehmen, installieren Sie eine neue Kartusche.



ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license

ZODIAC®

## NL

### 1. Inhoud van de verpakking

**Beschrijving (1a):**

| | |
|---|---|
| a | Patroon Nature² Express |

### 2. Gebruiksvoorwaarden

**Het water in evenwicht brengen:**

- pH tussen 7,2 en 7,6,
- TH tussen 10 en 25°f (dat is 100 tot 250 ppm),
- TAC tussen 8° en 15°f (dat is 80 tot 150 ppm).

**Technische kenmerken :**

| | |
|---|---|
| Soorten zwembaden | Zwembaden met harde leidingen van PVC Ø 50 mm |
| Soort filter | Alle filters |
| Behandeld watervolume | Tot 75 m³ |
| Debiet | Elk debiet |
| Levensduur | 6 maanden |

**De Nature²-patroon mag in geen geval worden gebruikt met producten die broom, natriumbromide of biguaniden bevatten. Worden deze producten wel gebruikt, dan is het absoluut noodzakelijk dat het zwembad geheel wordt geleegd en opnieuw gevuld met schoon water.**

### 3. Het vervangen van de patroon

- Stop de pomp en sluit de eventuele isolatiekleppen.
- Schroef de te vervangen filterpatroon los. Aangezien deze geen enkele onzuiverheid bezit, kan hij met het gewone huisvuil worden weggegooid.
- Breng het in de tube geleverde smeervet op basis van siliconen rond de o-ring aan die zich aan de onderzijde van de filterpatroon bevindt (boven de schroefdraad).
- Schroef de nieuwe filterpatroon in het waterzuiveringssysteem **(2a).**
- Plaats de datumindicator op de maand van installatie **(2b).**
- Open alle kleppen die u gesloten had.
- Stel de pomp in werking en verzeker u er van dat er zich geen lekken voordoen. De verplaatsing van de kogeltjes die zich aan de bovenzijde van het filterpatroon bevinden, geeft aan dat een gedeelte van de watertoevoer op de juiste wijze door de filterpatroon stroomt.

### 4. Gebruik

**Opstarten van de behandeling :**

- Voer een schokbehandeling uit na het aanbrengen van de filterpatroon (houd de op de verpakking aangegeven hoeveelheden aan, gemiddeld 150 tot 200 gr chloor per 10 m³).
- Stel de pomp en het filtersysteem 24 uur per dag gedurende 3 tot 4 dagen of 6 uur per dag gedurende 14 dagen in werking, om de filterpatroon te activeren.
- Houd het normale chloorniveau tijdens de activatieperiode tussen de 1 en 2 ppm (4 dagen of 14 dagen).
- Na deze activatieperiode kunt u het chloorniveau verminderen tot 0,5 ppm.

**Regelmatig onderhoud :**

**Voor een doeltreffende werking van het Nature²-systeem, moet u de filterinstallatie van uw zwembad minstens 6 uur per dag laten werken, iedere dag.**

- Een gestabiliseerde traag oplossende chloortablet* (250 gr) per 60 m³ om de 7 à 10 dagen (of een gelijkwaardige hoeveelheid in korrels …).
- Het is niet nodig om uit voorzorg het water met een sterke dosis te chloreren en een vlokken- of anti-algen behandeling uit te voeren. Een extra chloordosis is slechts nodig in geval van troebel zwemwater.
- Controleer het evenwicht van het water regelmatig.

** trichloorisocyanuraat - gemiddelde dosering buiten uitzonderlijk klimatologische omstandigheden.*

### 5. Winterberging

- Indien u het zwembad afsluit tijdens de winterperiode, moet u de filterpatroon verwijderen en weggooien (kan in de vuilnisbak geworpen worden, daar hij geen giftige bestanddelen bevat).
- Klik de dop voor de winterberging op de behuizing van de waterzuivering vast om ophoping van vuil te voorkomen **(4a).**
- Installeer een nieuwe patroon voordat u uw zwembad weer inschakelt.

## ES

### 1. Contenido del embalaje

**Descripción (1a):**

| | |
|---|---|
| a | Cartucho Nature² Express |

### 2. Condiciones de uso

**Equilibrar el agua :**

- pH entre 7.2 y 7.6,
- TH entre 10 y 25°f (de 100 a 250 ppm),
- TAC entre 8° y 15°f (de 80 a 150 ppm).

**Características técnicas :**

| | |
|---|---|
| Tipos de piscina | Piscinas con tubos rígidos de PVC Ø 50 mm |
| Tipos de filtro | Cualquier filtro |
| Volumen de agua tradado | Hasta 75 m³ |
| Caudal | Cualquier caudal |
| Vida útil | 6 meses |

**El cartucho Nature² no debe utilizarse en ningún caso conjuntamente con productos que contengan bromo, bromuro de sodio o biguánidos. Si se utilizan estos productos, es imprescindible vaciar totalmente la piscina y renovar el agua.**

### 3. Cambio del cartucho

- Parar la bomba y cerrar las eventuales llaves de paso.
- Desenroscar y sacar el cartucho a cambiar. Al no contener ninguna materia peligrosa puede tirarse con la basura doméstica.
- Extienda la grasa de silicona suministrada en el tubo en todo el contorno de la junta tórica situada en la base del cartucho (sobre el paso del tornillo).
- Enroscar el nuevo cartucho dentro del envase de su purificador **(2a).**
- Coloque el indicador de fecha en el mes de instalación **(2b).**
- Abra todas las válvulas que había cerrado.
- Ponga en marcha la bomba y asegúrese de que no hay fugas. El movimiento de las pequeñas bolas situadas en el vértice del cartucho indica que una parte del caudal atraviesa el cartucho.

### 4. Uso

**Puesta en marcha :**

- Realice un tratamiento de choque con cloro después de introducir el cartucho (aplicar las cantidades indicadas en el embalaje, como media 150 a 200 g de cloro cada 10 m³).
- Para activar el cartucho, ponga en marcha la bomba y el sistema de filtrado las 24 horas durante 3 a 4 días, o 6 horas al día durante 14 días.
- Mantenga un nivel de cloro libre habitual (entre 1 y 2 ppm) durante el periodo de activación (4 días o 14 días).
- Después del periodo de activación, deje que el nivel de cloro descienda a 0,5 ppm.

**Tratamiento regular :**

**Para que los sistemas de tratamiento Nature² sean eficaces, usted tiene que poner en marcha la filtración de su piscina como mínimo 6 horas /día todos los días.**

- 1 tableta (es decir 250g) de cloro lento estabilizado* para 60m³ durante 7 a 10 días (o equivalente en pastillas, gránulos...)
- No es necesario realizar ningún tratamiento preventivo de cloro de choque, floculación o antialgas; realizar un tratamiento de cloro de choque únicamente en caso de agua turbia.
- Controlar el equilibrio del agua con regularidad.

** tricloroisocianurato - dosis media en condiciones climáticas no excepcionales*

### 5. Hibernación

- Entre las operaciones para la hibernación, si cierra la piscina, debe quitar el cartucho y tirarlo (al cubo de la basura normal, ningún producto tóxico).
- Sujetar el tapón de hibernación en el cuerpo del purificador para evitar la acumulación de residuos **(4a).**
- Instale un nuevo cartucho antes de poner en marcha la piscina.

## PT

### 1. Conteúdo da embalagem

**Descrição (1a) :**

| | |
|---|---|
| a | Cartucho Nature² Express |

### 2. Condições de utilização

**Equilibrar a água:**

- pH entre 7,2 e 7,6,
- TH entre 10 e 25°f (ou seja 100 a 250 ppm),
- TAC entre 8° e 15°f (ou seja 80 a 150 ppm).

**Características técnicas:**

| | |
|---|---|
| Tipo de piscina | Piscinas com tubos rígidos em PVC Ø 50 mm |
| Tipo de filtro | Todos os filtros |
| Volume de água tratado | até 75 m³ |
| Débito | qualquer débito |
| Tempo de vida útil | 6 meses |

**O cartucho Nature² (não deve ser utilizado com produtos que contenham bromo, brometo de sódio ou biguanidinas. Se estes produtos forem utilizados, é imperativo esvaziar completamente a piscina e encher com água nova.**

### 3. Substituição do cartucho

- Parar a bomba e fechas quaisquer válvulas de isolamento.
- Desaparafusar e remover o cartucho a substituir. Se não contiver quaisquer matérias perigosas, pode ser eliminado junto com o lixo doméstico.
- Partir o pedaço de silicone (fornecido com o purificador Nature² Express) existente na circunferência da junta tórica localizada na base do cartucho (sobre a rosca).
- Apertar o novo cartucho no interior do corpo do purificador **(2a).**
- Posicionar o indicador de data no mês de instalação **(2b).**
- Abrir todas as válvulas fechadas anteriormente.
- Colocar a bomba em funcionamento e certificar-se de que não há fugas. O movimento das pequenas esferas situadas no topo do cartucho indica que parte do débito passa bem pelo cartucho.

### 4. Utilização

**Colocação em serviço:**

- Fazer uma cloração de choque após a introdução do cartucho (respeitar as quantidades indicadas na embalagem, em média 150 a 200 g de cloro por 10 m³).
- Para ativar o cartucho, colocar a bomba e o sistema de filtragem em funcionamento 24h/24h, durante 3 a 4 dias, ou 6h/dia durante 14 dias.
- Manter um nível de cloro livre usual entre 1 e 2 ppm durante este período de ativação (4 ou 14 dias).
- Após este período de ativação, deixar o nível de cloro baixar para 0,5 ppm.

**Tratamento regular:**

**Para que os sistemas de tratamento Nature² sejam eficazes, é necessário deixar a filtragem da piscina em funcionamento um mínimo de 6 horas/dia, todos os dias.**

- 1 pastilha (250 g) de cloro lento estabilizado* para 60 m³ para 7 a 10 dias (ou o equivalente em pastilhas, granulado, etc....).
- Inútil fazer preventivamente: cloração de choque, floculação ou anti-algicida; fazer apenas uma cloração de choque em caso de água turva.
- Controlar regularmente o equilíbrio da água.

**Doses médias de ácido tricloroisocianúrico exceto em condições climatéricas excecionais.*

### 5. Hibernação

- Entre as operações de hibernação, fechando a piscina, retirar o cartucho e deitá-lo fora (lixo normal, não contém produtos tóxicos).
- Partir o bujão de hibernação no corpo do purificador para evitar a acumulação de resíduos **(4a).**
- Instalar um cartucho novo antes de voltar a utilizar a piscina.

## IT

### 1. Contenuto del pacco

**Descrizione (1a) :**

| | |
|---|---|
| a | Cartuccia Nature² Express |

### 2. Condizioni per l'uso

**Bilanciare l'acqua:**

- pH tra 7.2 e 7.6,
- TH tra 10 e 25°f (ossia da 100 a 250 ppm),
- TAC tra 8° e 15°f (ossia da 80 a 150 ppm).

**Caratteristiche tecniche :**

| | |
|---|---|
| Tipi di piscina | Piscine con tubi rigidi in PVC Ø 50 mm |
| Tipi di filtro | Tutti i filtri |
| Volume d'acqua trattato | Fino a 75 m³ |
| Portata | Tutte le portate |
| Durata di vita | 6 mesi |

**La cartuccia Nature² non deve in alcun caso essere utilizzata con prodotti che contengono bromo, bromuro di sodio o biguanidi. Se vengono utilizzati tali prodotti, è obbligatorio svuotare interamente la piscina e sostituire l'acqua.**

### 3. La sostituzione della cartuccia

- Interrompere il funzionamento della pompa e chiudere le eventuali valvole d'isolamento.
- Svitare e togliere la cartuccia da sostituire. Siccome non contiene nessuna materiale pericoloso, può essere gettata nei rifiuti domestici.
- Spalmate del silicone tutt' intorno al giunto posto alla base della cartuccia (al di sopra del passo di vite).
- Avvitare la nuova cartuccia all'interno del corpo del vostro sistema purificante **(2a).**
- Posizionate l'indicatore della data sul mese d'installazione **(2b).**
- Aprite tutte le valvole che avevate chiuso in precedenza.
- Mettete in funzione la vostra pompa ed assicuratevi che non vi siano perdite. Il movimento delle piccole sfere poste in cima alla cartuccia indica che una parte della portata attraversa correttamente la cartuccia.

### 4. Utilizzo

**Messa in moto :**

- Fate una clorazione d'urto dopo l'introduzione della cartuccia (seguire le quantità indicate sull'imballo, in media 150 – 200 g di cloro per 10 m³).
- Per attivare la cartuccia, lasciate che la pompa ed il sistema di filtrazione funzionino 24 ore su 24 per 3 – 4 giorni, oppure 6 ore al giorno per 14 giorni.
- Mantenete un livello di cloro libero tra 1 e 2 ppm per tutto questo periodo d'attivazione (4 giorni o 14 giorni).
- Dopo questo periodo d'attivazione, lasciate scendere il livello di cloro a 0,5 ppm.

**Trattamento regolare :**

**Affinché i sistemi di trattamento Nature² siano efficaci, il sistema filtrante della vostra piscina dovrà essere mantenuto in funzione almeno 6 ore al giorno, quotidianamente.**

- 1 pastiglia (cioè 250 g) di cloro lento stabilizzato* per 60 m³ per 7 – 10 giorni (o l'equivalente in pastiglie, o cloro granulare...).
- Inutile fare in precedenza clorazioni d'urto, trattamenti con flocculante o anti-alghe; fate una clorazione d'urto soltanto in caso di acqua torbida.
- Controllare il bilanciamento dell'acqua regolarmente.

** tricloroisocianurato - dosi medie consigliate in condizioni climatiche non eccezionali.*

### 5. Svernamento

- Tra le vostre operazioni per lo svernamento, nel caso chiudeste la vostra piscina, prevedete di dover togliere la cartuccia e gettarla via (tra i rifiuti normali non tossici).
- Mettete il tappo per l'inverno sul corpo del purificatore per evitare l'accumulo di detriti **(4a).**
- Installate una nuova cartuccia prima di rimettere in servizio la vostra piscina.



ZODIAC® is a registered trademark of Zodiac International, S.A.S.U., used under license.